

# 阐释的力量

语言、  
文学和  
文化  
论丛

詹丹 黄卫星 郭开平 编

上海三联书店

# 阐释的力量

语言、  
文学和  
文化  
论丛

詹 丹 黄卫星 郭开平 编



上海三联书店

图书在版编目(CIP)数据

阐释的力量:语言、文学和文化论丛/詹丹等编. —上海:  
上海三联书店, 2011. 8

ISBN 978 - 7 - 5426 - 3638 - 6

I. ①阐… II. ①詹… III. ①语言学—文集②文学研  
究—世界—文集③文化—研究—世界—文集

IV. ①H0 - 53②I106 - 53③G112 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 165357 号

阐释的力量:语言、文学和文化论丛

编 者 / 詹 丹 黄卫星 郭开平

责任编辑 / 杜 鹃

装帧设计 / 鲁继德

监 制 / 任中伟

责任校对 / 张大伟

出版发行 / 上海三联书店

(201100)中国上海市都市路 4855 号 2 号楼 10 楼

印 刷 / 上海师范大学印刷厂

版 次 / 2011 年 8 月第 1 版

印 次 / 2011 年 8 月第 1 次印刷

开 本 / 710×1000 1/16

字 数 / 330 千字

印 张 / 23.5

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5426 - 3638 - 6 / I · 537

定 价 / 48.00 元

# 目 录

## 汉语言文字学

- 从智永赵孟頫千字文看汉字正字的发展 ..... 陈五云 1
- 动量词的类型学考察 ..... 刘 辉 32
- 训诂札记 ..... 史佩信 45
- 谈谈现代汉语语法论文的撰写
- 以歧义短语的分化方法为例 ..... 张谊生 53
- 论早期吴语中的“等”字句 ..... 郑 伟 71
- 试论“差不多”的概念意义、情态意义及相关问题 ..... 宗守云 86
- 论蕴涵关系的两种解释模式
- 描写和解释对应关系的个案分析 ..... 陆丙甫 金立鑫 95
- 汉语方言与汉藏语言中的“蛙”
- 兼论上古汉语舌根塞音与小舌塞音的交涉 ..... 刘泽民 116

## 中国古代文学

- 睢鸠·苕菜 ..... 黄卫星 128
- 北周乐制与庾信雅乐歌辞制作的流变 ..... 徐宝余 蒋 宁 157
- 由诗词关系审视唐五代词的演变轨迹 ..... 李定广 164
- 明清文学中的苏州城市形象 ..... 严 明 185
- 汤显祖《紫钗记》中的节日意象 ..... 翁敏华 201
- 《水浒传》的滥杀无辜和残食人肉 ..... 翁其斌 217

《红楼梦》木活字本流变中的几个问题·····	顾鸣塘	227
古代小说中的医案描写		

——以《红楼梦》为考察中心·····	詹丹	239
--------------------	----	-----

## 比较文学与世界文学

### 从诗歌体到散文体

——论普希金小说创作的发展道路·····	朱宪生	253
《四游记》的文本翻译与思想接受·····	宋丽娟	264

## 中国现当代文学

### “文化中国”与现代性想象

——对两岸四地现代诗歌的一种观察·····	钱文亮	276
读《创业史》·····	全亚兰	280

## 都市文化学

都市文化研究:一门新兴学科的背景及其特色·····	贾明	298
大灾难与中西文学图景		
——在上海/纽约都市文化研讨会上的发言·····	李平	313

## 教学与教法论

黎锦熙语文讲读教学改革思想研究·····	王琦	324
反思中学作文教学之误区·····	黄清	341
初中语文阅读教学设计的优化策略·····	郭开平	351

## 教学管理

浅谈文科实验室的机房管理·····	邵明杰	362
编者后记·····		373

陈五云

## 从智永赵孟頫千字文看汉字正字的发展

被称为“梁员外郎散骑侍郎周兴嗣次韵”的《千字文》是一篇重要的童蒙读本,因为传说是由一千个不同的王羲之的字纂集而成的,所以也就一直被当作习字的最佳课本。历代都有以《千字文》内容书写的书法作品传世。我们选择隋代僧智永(生卒不明,据说在世近百岁)手书真书《千字文》和元代赵孟頫(1254—1322)书《真草千字文》为对象进行研究,是因为:

一、智永和尚跟赵孟頫(松雪道人)相距至少是唐宋两个重要的朝代,两人相隔近七百年,此一时期,正是汉字“正字”成熟的阶段。对比两人的同名作品,可以看到“正字”成熟的某些特质和条件。

二、智永的书法据传是与王羲之最接近的(智永法师是右军七世孙,曾书《千字文》八百本散于人间),对读书人有着广泛的影响。赵孟頫由宋入元,是元代最重要的书法家,《元史》本传称其“篆籀、分隶、真行、草书,无不冠绝古今,遂以书名天下”。为王羲之、颜真卿之后,第三个在中国书法史上影响深远的大家。因此永、松之间有着继承和发展的关系,并且也体现了文字形体之间的继承与发展。

三、永、松之间,我国的雕版印刷由发明到普及,得到了极大的发展。并在这个基础上出现了活字印刷的技术,新技术对文字提出新的要求,《千字文》文字不重复,又都是常用字,其作为识字课本的作用之外,还被广泛用于其他地方,如佛教经典总集《大藏经》即以千字文为序。

永、松还有一个共同点，永法师是佛教徒，松雪是“道人”，不以儒学为本务，因而两人书法不避俗字，也就让我们得以看到当时流行文字的某些真面貌。

## 几点结论

一、永、松二者之间，一千字中有三分之一存在字形差别，这一差别正是汉字规范成熟过程的反映。

二、此一千字基本上都是传承字，长期以来因其常用而变化不大。尽管前后一些字会在形体上有些许误差，但其在记录语言、审美诸方面的功能并不因之而失去。通过整理，我们能够找到这些字的各自来源，找到它们之间的相互关系。

三、正字是一个颇具时代特色的概念，一个时代有一个时代的正字。

四、正字是从俗字中选择出来的，并非天生或人为规定。许多因素都影响了文字的发展，因而也由此决定了正字与俗字之间存在着转化的过程。

五、已经成为正字的部分始终是汉字史上的稳定因素，因而起着记录语言的主干作用。

## 永松字形研究

下文先出《千字文》原句，次出二家字形。以智永（称“永师”）置前，次赵松雪正书，次赵氏草书，以作比较。

### A. 永师从俗，松雪从《说文》

天地玄 $\boxed{\text{黄}}$ ，**黄**黄**黄**

《说文》：“黄，地之色也。从田从炗，炗亦声。炗，古文光。”炗字上部作甘，永师书“黄”字“艹”横画中断，与草字头相同。俗以“黄”为“草头黄”，正因其起画与“草字头”相同。《可洪音义》“黄”字作**黄**，与永师书同。



器(罌)欲难量,器器公

永师“器”字中作“工”,汉隶《张迁碑》如此作。

墨悲丝染(淬),泚泚泚

永师“染”作“淬”,与草书“淬”作“淬”相同。案《可洪音义》“染”字亦有作“泚”者,或作泚<sup>①</sup>。

寸阴是競(競),競競競

永师作“競”,《可洪音义》与之相同。《干禄字书》“競競:上俗下正。”以“競”为正字,与《说文》不同。

摄職(職)从政,職職職

永师书左旁为“身”,盖“耳”与“身”作偏旁时相似。

慎終宜(宜)令,終終終

永师左旁作“彡”,省简也。

宜宜宜

永师作“宀”,同史晨奏铭“诚朝廷圣恩所宜特加”,又李寿石刻“口宜禾都尉”。《说文》:“宀,所安也。从宀之下一之上多省声。”案唐兰云 卩 即肉字古文。宜与俎同源。隶变作宀下且。

執热愿凉,執執執

永师“執”左下有两点,或出于笔误。

淵澄取暎,淵淵淵

松雪“淵”字顺势从俗省。

佐时阿衡(衡),衡衡衡

永师“衡”中作“魚”,盖因隶书而成。

奄宅曲阜,阜阜阜

<sup>①</sup> 爱泚(而陝正作染也又七内反染也)(小乘律音义第六之一众事分阿毗昙论第三卷)35 - p. 222.

永师阜下作“卅”。

寔(寔)宁晉(晉)楚,寔寔寔

永师作“宀”头,魏晋人每混“宀”头为“穴”头。如“寤”之作“寤”。

寔(寔)宁晉(晉)楚,晉晉晉

永师“晉”二横中作二“口”,后人作“厶”。

矜(矜)庄徘徊(徘徊),矜矜矜

永师从令,《干禄字书》平声:“矜(矜)矜……并上通下正。”是永师所书为通行体;松雪从今,依《说文》从正体。

府罗將相,將將將

永师右旁作孚,松雪右旁上作夕。简化字与松雪同。

家給千兵,給給給

永师作“纟”旁。

假途滅(滅)號,滅滅滅

《说文·水部》:“滅,尽也。从水威声。”永师从彳,从俗。松雪从《说文》。

## B. 永师从《说文》,松雪从俗

推位讓国,讓讓讓

松雪“讓”字中二“口”作二“厶”。此由汉隶始,《曹全碑》“升降揖讓”作讓。《可洪音义》“讓”字作讓,“攘”字作攘,“壤”字作壤,“穰”字作穰,“禳”字作禳。“禪”字作禪。二“口”皆作二“厶”。盖作二“厶”者为汉魏以来通行写法。

果珍李柰(柰),柰柰柰

《说文》“柰,果也。从木示声。”段注:“假借为奈何字,见《尚书》《左传》。俗作奈,非。”隶书《北海相景君铭》“奈何朝廷夺我慈父。”作柰。“奈”为“柰”的后起字,自隶书即有变异。宋本《玉篇》木部收“柰”字,谓“都赖切。果名。又柰何也。”又收“榛”字,谓“同上。”案此“同上”只可作“同上果名”解,“榛”不能作“柰何”用。之所以

衍生“榛”字，是因为“奈何”一词常用。而坚执“柰”为“奈何”正字，遂有添木旁的“榛”字专用于果名之“柰”。又宋本《玉篇》大部：“柰，奴太切。正作柰。”则俗写之柰用法与其“柰”全同。松雪从之，则“柰”字已见取代之势。

**攝** 职从政，攝攝攝

松雪“攝”下两“耳”合用一竖，书法为借画。《可洪音义》多用之。

外受傳**訓**，訓訓訓

訓字智永末画右折，从隶书。汉《孔宙碑》“少习家訓”、《魏受禅表》“遵大鹿之遗訓”、《魏王基残碑》“敷崇惠訓”，皆作**訓**，末画右折。松雪垂直，《干禄字书》并收两字，谓“上通下正”，以**訓**为通用字，**訓**为正字。为后世楷书所从。印刷体皆从后者。《可洪音义》玃字作**玃**。

高**冠**陪鞞，冠冠冠

松雪“冠”字“寸”作“卩”。盖由草书“寸”与“卩”相似。类似的汉字异体有“罰”字又作“罰”。

**杜** 稟钟隶(疑)，杜杜杜

松雪“杜”字“土”旁加、修饰。

**恭** 惟鞠养，恭恭恭

松雪“恭”字下作“小”，此亦汉魏以来通行。盖因楷书中“小”与“小”相似所致。“慕”字同。

女**慕**贞絜，慕慕慕

松雪“慕”下部作“小”，与“恭”字同。

## 前后异文

两本《千字文》有若干文字前后不同，其中有字形演变的因素，也有部分不属于字形演变。大致分为：

### A. 闾里俗师易字

律呂(召)调阳, **𠄎呂𠄎**

启功《说〈千字文〉》曰：“‘律召’作‘律呂’的写本，最早见于怀素小草书写本，卷尾题‘贞元十五年’如果这卷是真的，则‘召’字改‘呂’，在晚唐就开始了。但在词义的关系上，毕竟不合。《千文》这里相对的两句是‘闰馀成岁，律召调阳’的。按地球转行，古代阴历算法，一年三百六十日，总有馀数，积累多了，够一个月，放在年末，号称‘闰月’。又古代以竹制各种‘律管’，对应各时的节气。管里放入葭灰，据传说到了立春，阳气初升，这相应的一个律管里的灰就自己飞出（说见《后汉书·律历志》）。这种引动的作用，叫作‘召’。《吕览》十七‘以阳召阳，以阴召阴’。综合看来，‘律’与‘闰’相对，是名称，是实字；‘召’与‘馀’相对，是说明作用的，是虚字。如果作‘律呂’，则是平行的双字词，与上句不能成对了。所以我怀疑这个字也是宋人避讳‘嫌名’而改的。”永师作“召”，证此本为永师八百部《千文》之真；松雪作“呂”，则依后世篡改之本，松雪为天水后人，自然从后出之本，当无疑义。“呂”字依《说文》上下两“口”之间有竖相连。松雪同。俗以两口为“吕”。《可洪音义》“律吕调阳”作“吕”，从俗。今简化字亦从之。<sup>①</sup>

### B. 永师真书借字，松雪用本字

升(陞)阶纳陞, **升陞陞**

升为“升斗”字，陞为“陞降”字，永师作升，盖右军书无“陞”字，以“升”代之，是古字，永师借用。松雪作“陞”，从后起本字。从今字。

饱饫(烹)(享)宰, **真烹烹**

① 又俗以“双口”为吕，若冯梦龙《醒世恒言》卷二十一《吕洞宾飞剑斩黄龙》：“后府人于凤翔府天庆观壁上，见诗一首，字如龙蛇之形，诗后大书回道人三字。详之，知为纯阳祖师也。”则“回”是“吕”的隐蔽写法，流行于民间久，故说书人每每用之。

《说文》亨亨同字，作“𡗗”，永师从隶变。“烹”乃后起，松雪从后起本字。

罔谈**彼**(**彼**)短，**彼**彼**彼**

永师书“彼”。《广韵》纸韵甫委切“彼，《埤苍》云：彼，邪也。”又寘韵彼义切“彼，哀也。《论语》云：子西彼哉！<sup>①</sup>”松雪书从《说文》彼。《说文·彳部》：“彼，往有所加也。从彳皮声。”多用为他称。

夙兴温**清**(**清**)，**清**清**清**

《干禄字书》去声：“清清：温清字俗作清，非也。”启功说：“还有智永写本中的‘温清’的‘清’字写成三点水旁作‘清’，与《曲礼》的‘清’字不合。按北魏正光年间的《张猛龙碑》‘温清’的‘清’字也作‘清’，可见南北朝时，‘温清’一词，还是写‘清’读‘清’，比唐碑和宋版《礼记》作‘清’的早得多！”<sup>②</sup>案《说文·欠部》“清，寒也。从欠青声。”《干禄字书》据《说文》以定正字。但时有古今，用字也有古今时俗之不同。南北朝时“彳”旁与“冫”旁多有混用，《千字文》既称以王右军字集字而成，则集右军字者断不会舍常见之“清”而觅罕用之“清”，《千字文》借“清”字以代“清”属情理之中。隋唐以降，是正文字，遂有易王字之“清”为“清”之举。郭忠恕《佩觿》中：“清清：上七经翻，清浊。下千定翻，温清。”永师据右军，故书“玮煌”以借字，而松雪则书“炜煌”以求正；永师“温清”以代“温清”正同其例。

工嘏**妍**(**研**)咲，**研**妍**妍**

永师作研，借字也。盖因其从临原本如此。《说文·石部》：“研，口也。从石开声。”又“妍，技也。一曰不省录事。一曰难侵也。一曰惠也。一曰安也。从女开声，读若研。”松雪从正字。

① 今本《论语·宪问》：“问子西。曰：‘彼哉！彼哉！’”作“彼”，且非作哀解。《广韵》释“彼”作“哀”，误。

② 启功《说〈千字文〉》，《启功丛稿·论文卷》，264页。中华书局，1999年7月。

银烛**焯**(**瑋**)煌，**瑋**焯**炜**

永师作**瑋**，盖因右军本书瑋，而以之借。永师草书即作“焯”，①证其时“焯”字已出。松雪从后者。

鑑貌**辨**(**辯**)色，**辯**辨**辨**

永师作**辯**，借字。案“辯”与“辨”古书可通假，《庄子·逍遥游》：“定乎内外之分，辩乎荣辱之境”，“辯”字即作“辨”解。松雪作辨，从本字。

### C. 永松俱从俗省

寒**來**暑往，**來**來**來**

“来”字永师作“来”，松雪同。今简化字从之。刘复李家瑞《宋元以来俗字谱》取十二部通俗作品中的俗字，《取经诗话》《通俗小说》《古今杂剧》《三国志平话》《太平乐府》《娇红记》《东窗记》《目连记》《金瓶梅》《岭南逸事》等十部均作“来”，《古今杂剧》《娇红记》又或作“未”。

秋收冬**藏**，**藏**藏**藏**

《新集藏经音义随函录》(下称《可洪音义》)，藏字皆作**藏**，与永师松雪相同。

闰馀成**岁**，**歲**歲**歲**

“岁”字依《说文》从步戌声，“步”上作“止”字。永师“岁”字上从“山”，王羲之《兰亭集序》“歲在癸丑”，“歲”字上从山作“歲”，则永师本右军，松雪亦出右军作“歲”。

辰**宿**列张，**宿**宿**宿**

“宿”字小篆作，其宀字头下，乃甲骨文宿字。在甲骨文中像卧席之形。汉隶《西狭颂》“幼而宿衛”作，石经《论语》残碑“止子路宿”作，与永师书相同。松雪从之。今从《西狭颂》隶定。

① 启功《说〈千字文〉》谓唐贞观十五年蒋善进临本《千字文》(敦煌残卷):“在面对原本临写(不是影摹)的法书中,这已是极够忠实的。重要的是草书‘炜’字,与日本藏本完全一样,使我真要喊出‘一字千金’了!”

露结 **爲**霜，**為**為**为**

“爲”字依《说文》上从爪，下像母猴之形。（此说误，今人多以甲骨文“爲”字释作从又[爪]从象，所谓小篆的“母猴之形”乃讹变所致。）隶书“𠄎”多偏左，甚或有作简笔者，若《魏封孔羨碑》“伯禹命元宮而夏后”、汉《张迁碑》“令退为嗇夫”、正直残碑“祖考爲口”，“爲”字皆有省笔，然尚未成“為”。<sup>①</sup> 苻秦修魏太尉邓公祠碑“左降为尚书库部郎”，始作“為”字。<sup>②</sup> 永师书从右军集字，盖东晋亦流行省简的“為”字。

诗 **讚**羔羊，**讚**讚**讚**

《说文》无从言之讚，讚为贊之区别字。《说文·貝部》：“贊，见也。从貝从𠄎。”上为𠄎。永师松雪书“讚”为“讚”，易“𠄎”为“𠄎”。盖隶变之讹。汉《孔和碑》“幽讚神明”作 **讚**，汉白石神君碑“幽讚天地”作 **讚**，汉《张迁碑》“奚斯讚鲁”作 **讚**，汉《孔和碑》“讚曰”作 **讚**，除白石神君碑用借笔外，餘三字皆同“讚”。《五经文字·貝部》：“贊贊：上说文，下经典相承隶省。凡鄴纘之类皆从贊。”则“贊”字已入正字。

**龍**师火帝，**龍**龍**龍**

“龍”字右部省作 **龍**，草书右部作“龙”，皆起于隶书。礼器碑“青龙在涓歎”作 **龍**，龟池五福图题字“黄龍”作 **龍**，右部省作 **龍**；白石神君碑“体连封龍”作 **龍**，《魏受禅表》“襲袞龍”作 **龍**，右部作“龙”。案依小篆，“龍”为独体象形字，右部像龍身，小篆“龙”为“犬之多毛者”，从犬从彡。《诗·召南·野有死麕》：“无使龙也吠。”与“龍”字无干。隶变而成“龙”。

龙 **師**火帝，**師**師**師**

① 《隶篇》卷三，二十叶。《隶篇》61 页下，中华书局影印本，1985 年版。

② 《隶篇再续》卷三，四叶。同上《隶篇》339 页下。

《说文》：“師，二千五百人为师。从巾从卩。卩，四巾众意也。”隶书师作（《尹宙碑》：“世作师尹”）或（《曹全碑》：“还师振旅”），或（《孔和碑》：“祠先圣师”）。

推位让,   

“國”字中“或”，其中“口”作“厶”，亦汉魏以来通行写法。

建名立，  

永师松雪均作“德”。此亦隶省字。《夏承碑》“皆德任其位”作, 《西狭颂》“仇靖字汉德”作, 《德礼器碑》“倍道畔德”作, 《衡方碑》“德义是经”作, 《曹全碑》“时疏勒国王和德弑父篡位”作, 《杨叔恭残碑》“彰盛德”作, 《张迁碑》阴“范德宝”作, 诸“德”字俱隶省。今日本当用汉字作“德”，从之。

空谷声，  

《说文》傳从人專声。隶书从之。然或有隶省，如《礼器碑》“纪传亿载”、《谯敏碑》“传道与京君明”，“傳”字右旁均省作“專”。永师松雪从之。《干禄字书》平声“專專：上通下正。”今简化字从草书楷化。

堂习听，  

“虚”字从丘声声。声头作, 源于隶书。《嵩山太室阙铭》“人虎”作, 上部即真书。小篆“虚”的形旁“丘”，隶书作（《魏范式碑》阴“丘子则”），或（《史晨奏铭》：“元丘制命帝卯行”），或（《鲁峻碑》：“东郡顿丘令”）；“虚”字隶作“虚”或“虚”，（《孔彪碑》“有实若虚”, 《景北海碑》阴“朱虚鞠欣”, 《崑山庙碑》“寢用丘虚”）后者是隶变，真书作“虚”，乃书法笔势所致。

临深履,  

“薄”从溥声。隶书“專”旁多与“專”旁相混，作“專”，松雪“專”上加、，正可作区别用。

似斯馨， 

隶书“蘭”字，中“柬”多以一画代其两点，作“東”。右军《兰亭集

序》亦如此作。盖“束”中作点，于结字颇分散，作横画则顺而有致，遂从束作。

川[流]不息，流流以

永师松雪皆无“流”字顶上一笔，《干禄字书》平声：“流流：上俗下正。”

渊澄[取]映，取取孔

石经鲁诗残碑“胡取禾三百廛兮”，取旁人为“又”之讹省。

言辞(辭)安[定]，定定定

《说文》：“定，从宀正声。”隶书下从疋，疋与之略相似。《干禄字书》以定为俗字。

[篤](薦)，篤篤篤

篤作卅头薦。竹字头与卅字头隶书多混用，如“蘭蘭”“籃藍”等。

[藉](籍)甚无竟，藉藉藉

依真书，当为“藉”字，依草书，则为“籍”字。《干禄字书》：“藉籍：上藉草，下簿籍。”则当从“藉”作。

礼别尊[卑]，卑卑卑

《说文》：“卑，贱也。执手也。从十甲。”今“卑”字上从由，盖因隶书“鬼”字从“田”头，《曹全碑》：“征鬼方”)与“卑”字雷同而类化。

夫唱妇[随](随)，随随随

《说文·辵部》：“随，从也。从辵墮省声。”墮即“堕”字，隶书常省作随。见《郾阁颂》“人物俱随”，《魏封孔羨碑》“百祀随坏”。汉《北海相景君铭》“随翬饮涕”、《石门颂》“更随围谷”、《张迁碑》“随就虚落”俱作“随”。

孔[懷]兄弟，懷懷懷

从《说文》“懷”从心从褻，“褻”从衣眾声。隶书或省变，如《景北海碑阴》“永懷口”。

[節](節)义廉退，節節節